


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Львівський національний університет імені Івана Франка

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
Львівського національного університету
імені Івана Франка

Голова вченої ради
Мельник В.П. / 

протокол № 86/ від « 30 » /  2020 р.

Освітня програма в оновленій редакції вводиться в дію з 1 вересня 2020 р.

Ректор _____ / В. П. Мельник /



ОСВІТНЬО – ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)»
Львівського національного університету імені Івана Франка
другого (магістерського) рівня вищої освіти
із спеціалізації **035.043 Германські мови та літератури**
(переклад включно), перша - німецька
спеціальності **035 Філологія**
галузі знань **03 Гуманітарні науки**
Кваліфікація: **Магістр філології.**
Викладач німецької та англійської мов і літератури .
Перекладач німецької мови

Львів 2020 р.

Освітньо-професійну програму «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» спеціалізації 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» за спеціальністю 035 Філологія розроблено робочою групою у складі:

Кандидат філологічних наук, професор Максимчук Б.В. (гарант освітньої програми)

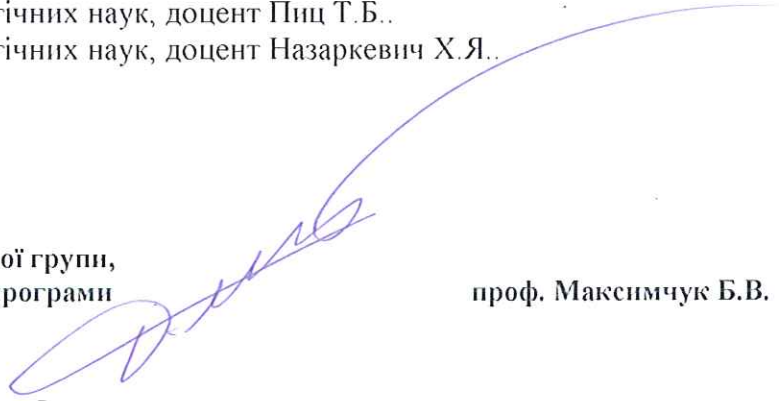
Доктор філологічних наук, професор Маценка С.П.

Кандидат філологічних наук, доцент Петрашук Н.Є.

Кандидат філологічних наук, доцент Пиц Т.Б.

Кандидат філологічних наук, доцент Назаркевич Х.Я.

Керівник проєктної групи,
гарант освітньої програми



проф. Максимчук Б.В.

Відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

Ліцей № 28 Львівської міської ради. Директор: Лозенко І.В.

ПП «МСФ МУЛЬТИКОЛЛ» Директор : Феґецин О.І.

Агенція іноземних мов Наталії Дячук «Руна». Директор: Дячук Н.О.

ПП «ТКА»Лемберг-Тур». Директор: Качмар В.Ю.

ПОГОДЖЕНО

Вчена рада факультету іноземних мов
Протокол № 10 від 23 червня 2020 року

Голова Вченої ради
факультету іноземних мов



проф. Сулим В. Т.

В. о. декана
факультету іноземних мов



доц. Бораковський Л.А.

1. Профіль освітньо-професійної програми «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» зі спеціалізації 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» спеціальності 035 Філологія

I. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра німецької філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Магістр Кваліфікація: Магістр філології. Викладач німецької та англійської мов і літератури. Перекладач німецької мови. за спеціалізацією 035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)»
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України Сертифікат про акредитацію Серія НД № 1492659 . Львівський національний університет імені Івана Франка відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 27 грудня 2013 р. протокол №108 . (наказ МОН України від 08.01.2014 № 1-Л). з галузі знань 03 Гуманітарні науки 035 Філологія визнано акредитованим за рівнем магістр (на підставі наказу МОН України від 19.12.2016 № 1565) Термін дії сертифіката до 1 липня 2024 р. Міністр Гриневич Л.М.: м.Київ: 25 вересня 2017 р.
Цикл/рівень	Другий (магістерський) рівень вищої освіти. НРК України – 7 рівень. FQ-EHEA – другий цикл, QF-LLL – 7 рівень
Передумова	Наявність ступеня бакалавра та відповідно до правил прийому до Львівського національного університету імені Івана Франка
Мови викладання	Українська, німецька, англійська
Термін дії	4 роки (до наступного планового оновлення, не перевищуючи періоду акредитації)
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://lingua.lnu.edu.ua/department/nimetskoji-filolohiji
2. Мета освітньої програми	
Забезпечення підготовки фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми у галузі германської філології (переклад включно), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації німецькою та англійською мовами	
3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	галузь знань 03 Гуманітарні науки. спеціальність 035 Філологія, спеціалізація: 035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

	<p><i>Об'єкти вивчення:</i> іноземні мови (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); література (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); переклад (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); комунікація (у професійному і міжкультурному аспектах).</p> <p><i>Цілі навчання:</i> набуття освітньої та професійної кваліфікації для здійснення професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації німецькою та англійською мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної області:</i> Властивості мови, знакова система та словесність, процес навчання, переклад.</p> <p><i>Методи:</i> сучасні методи лінгвістичного та літературного аналізу, обробки й аналізу інформації, викладання іноземних мов та літератури.</p> <p><i>Інструменти й обладнання:</i> сучасні універсальні та спеціалізовані інформаційні технології (комунікаційні, пошукові, аналітичні).</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Освітньо-професійна програма підготовки магістра філології поєднує академічний та професійний профіль підготовки спрямована на оволодіння фундаментальними знаннями та навичками філологічних (лінгвістичних, літературознавчих, перекладознавчих) досліджень та викладання іноземної мови: враховує новітні вимоги щодо зв'язку теоретичних положень та їхнім застосуванням через проходження педагогічної (асистентської) та виробничої (перекладацької) практик; формує фахівців, здатних не лише використовувати набуті знання, але й генерувати нові на базі сучасних досягнень філологічної науки.</p> <p>Програма передбачає поглиблені знання і практичні навички формування міжкультурної професійно орієнтованої комунікативної компетенції з німецької мови на рівні C2.1. та англійської мови на рівні C1.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми</p>	<p>Забезпечення освітньої кваліфікації з германської філології (переклад включно) з метою професійної реалізації, пов'язаної з аналізом, творенням та оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів.</p>
<p>Особливості програми</p>	<p>Програма спрямована на оволодіння фундаментальними знаннями та навичками філологічних досліджень, професійно орієнтованою іншомовною комунікативною компетенцією, формування здатності до професійно-методичної діяльності, зокрема викладання німецької мови та літератури у закладах вищої освіти.</p> <p>Програма передбачає пропорційність обсягу навчального часу для мовознавчих, літературознавчих та перекладознавчих навчальних дисциплін, пропонує вибіркові курси німецькою та англійською мовами, формує методичну компетентність викладача іноземних мов та літератури.</p> <p>Програма передбачає можливості для академічної мобільності і стажування здобувачів вищої освіти на філологічних факультетах провідних закладах в Україні та за кордоном у рамках програми Еразмус + КА1, програми фонду ім. Зайделя, програми Німецької академічної</p>

	служби обміну, угоди між кафедрою німецької філології та Інститутом германістики Вищої школи у м. Ниса (Польща).
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Випускники освітньої програми за спеціалізацією 035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька можуть працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах 1-4 рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.</p> <p><i>Види економічної діяльності за ДК:</i></p> <p>85 Освіта (85.31 Загальна середня освіта, 85.32 Професійно-технічна освіта, 85.41 Професійно-технічна освіта на рівні вищого професійно-технічного навчального закладу, 85.42 Вища освіта, 85.59 Інші види освіти, н.в.і.у. (навчання мовам і навичкам спілкування);</p> <p>72.20 Дослідження й експериментальні розробки у сфері суспільних та гуманітарних наук;</p> <p>74.30 Надання послуг перекладу.</p> <p>Професійні назви робіт згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010:</p> <p>2310.2 Асистент, викладач вищого навчального закладу;</p> <p>2320 Викладач професійно-технічного навчального закладу, викладач професійного навчально-виховного закладу, вчитель середнього навчально-виховного закладу;</p> <p>2351.1 Молодший науковий співробітник (методи навчання), науковий співробітник (методи навчання), науковий співробітник-консультант (методи навчання);</p> <p>2351.2 Викладач (методи навчання);</p> <p>2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади), філолог-дослідник;</p> <p>2444.2 Філолог, лінгвіст, перекладач, перекладач технічної літератури, редактор-перекладач;</p> <p>2451.1 Літературознавець</p>
Подальше навчання	Продовження освіти на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, проблемно-орієнтоване викладання, автономне навчання, електронне навчання в системі Moodle на платформі Goethe-Institut, самонавчання, проектні технології, інформаційно-комунікативні технології. Форми навчання: інтерактивні та мультимедійні лекції, семінарські та практичні заняття, колоквиуми, модульні роботи, педагогічна (асистентська) та виробнича (перекладацька) практики, кваліфікаційна робота магістра.

Оцінювання	<p>Оцінювання навчальних досягнень студентів освітньої програми здійснюється за системою ECTS та національною шкалою оцінювання згідно вимог «Тимчасового положення про організацію освітнього процесу у Львівському національному університеті імені Івана Франка», «Положення про забезпечення якості освіти у Львівському національному університеті імені Івана Франка».</p> <p>Оцінювання проводиться на різних етапах упродовж усього курсу навчання. Воно охоплює поточне та підсумкове оцінювання.</p> <p>Мета поточного оцінювання полягає в тому, щоб визначити досягнутий студентом рівень навичок та вмій, а також якість засвоєння навчального матеріалу нормативних та вибіркових дисциплін освітньої програми.</p> <p>Підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів у формі заліку проводиться на основі накопичених балів поточного контролю (результати аудиторної роботи, самостійної роботи та модульних (контрольних) робіт, які містять завдання до лекційного курсу, практичних занять та тем для самостійного опрацювання (макс. 100 балів).</p> <p>Підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів у формі екзамену (усно та / чи письмово) враховує результати поточного оцінювання (макс. 50 балів) та якість виконання екзаменаційних завдань (макс. 50 балів).</p> <p>Критерії оцінювання теоретичного питання:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ відповідність змісту, повнота та логіка викладу; ▪ ґрунтовність викладу, обізнаність з теоретичною базою; ▪ термінологічна та мовна коректність; <p>Критерії оцінювання практичного завдання:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ точність виконання практичного завдання; ▪ доказовість, здатність до обґрунтування, наведення прикладів; ▪ термінологічна та мовна коректність.
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог
Загальні компетентності (ЗК)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. 2. Здатність бути критичним і самокритичним. 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 5. Здатність працювати в команді та автономно. 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>1.Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах</p> <p>2.Здатність осмислювати мистецтво слова як систему систем, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства</p> <p>3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки</p> <p>4.Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>5.Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>Фахові компетентності, визначені ОПП:</p> <p>9.Володіти методологічними засадами дослідження лінгвальних об'єктів на різних рівнях мовної структури</p> <p>10.Здатність критично осмислювати нові художні тенденції в аналізі літературного процесу, розуміти специфіку функціонування літературної комунікації у культурологічному та історичному контексті</p> <p>11.Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>12.Володіти англійською мовою на рівні С1.</p> <p>13.Здатність застосовувати знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового та усного перекладу текстів різних жанрів і стилів.</p> <p>14.Здатність застосувати у професійній діяльності сучасні технології, підходи, методи, принципи, засоби навчання іноземних мов.</p>
<p>7. Програмні результати навчання</p>	
	<p>1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземною мовами.</p>

3. Застосовувати сучасні методикки і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.
 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.
 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
- Програмні результати навчання, визначені ОПП:**
18. Володіти професійно орієнтованою іншомовною комунікативною компетенцією (мовною, мовленнєвою,

	<p>соціокультурною, навчально-стратегічною) з німецької мови на рівні C2.1 та з англійської мови на рівні C1 відповідно до вимог Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.</p> <p>19. Застосовувати інноваційні підходи до формування міжкультурної комунікативної компетенції, визначати й аналізувати цілі, зміст, принципи, методи і прийоми, форми й засоби навчання іноземних мов та літератури, оцінювати результати навчальних досягнень студентів.</p>
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Реалізацію програми забезпечують науково-педагогічні працівники, які є визнаними професіоналами з досвідом дослідницької та управлінської роботи за фахом з відповідним рівнем наукової та професійної активності: 2 професори, 13 кандидатів наук, що становить 96 % усього кадрового забезпечення освітньої програми. Науково-педагогічні працівники, які забезпечують навчальний процес, володіють також мовними сертифікатами рівня C2 та сертифікатами екзаменатора міжнародних стандартизованих іспитів Гете-Інституту.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення освітньої програми відповідає чинним вимогам до проведення освітньої діяльності у сфері вищої освіти: навчальні приміщення відповідають санітарним нормам та вимогам правил пожежної безпеки; наявність Ресурсного центру використання комп'ютерних технологій у навчальному процесі; вільний доступ до Wi-Fi; забезпечення освітнього процесу мультимедійною технікою, аудіо-та відеотехнікою.</p>
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>Інформаційні ресурси Наукової бібліотеки Львівського національного університету імені Івана Франка (електронний каталог, електронні бібліотеки, бібліотека електронних журналів, передплачені періодичні видання, каталог нових надходжень, віртуальний читальний зал, база даних Центру навчально-методичної літератури); Ресурси Львівської національної наукової бібліотеки України ім. В. Стефаника, в тому числі німецькомовні ресурси Австрійської бібліотеки та Читального залу Гете-Інституту, що функціонують у структурі ЛННБ України ім. В. Стефаника; заочний абонемент бібліотеки Гете-Інституту в Україні; німецькомовні ресурси бібліотеки Німецької академічної служби обміну, бібліотеки Інституту германістики університету Ерланген-Нюрнберг, бібліотеки навчально-методичної літератури Центру німецької мови, акредитованого партнера Гете-Інституту, що функціонують у структурі кафедри німецької філології; Центр англійської академічної комунікації.</p> <p>Використання авторських розробок науково-педагогічних працівників, а саме: підручників та навчальних посібників з грифом МОН України; підручників та навчальних посібників з грифом Вченої ради Львівського національного університету імені Івана Франка, навчально-методичних комплексів з нормативних та вибіркових навчальних дисциплін.</p>

9. Академічна мобільність

Національно-кредитна мобільність	Регламентується Постановою КМУ № 579 “Про затвердження Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність” від 12 серпня 2015 року та Тимчасовим положенням про порядок організації академічної мобільності здобувачів вищої освіти у Львівському національному університеті імені Івана Франка» від 27 січня 2016 року. Реалізується на підставі угол Львівського університету з закладами вищої освіти України, зокрема: Угода між Львівським національним університетом імені Івана Франка та Київський національним університетом імені Тараса Шевченка в рамках програми студентської академічної мобільності (SAM) від House of Europe.
Міжнародна кредитна мобільність	Укладені угоди про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+ K1), зокрема: 1) Вища педагогічна школа, м. Клагенфурт (Австрія): A Wien09, 2014-2021pp. 2) Університет Отто Фрідріха, м. Бамберг (Німеччина): D Bamberg01, 2015-2021; 4) Університет прикладних наук, м. Ниса (Республіка Польща): PL NYSA01, 2014-2021 pp.; Більше угод доступні на посиланням: https://international.lnu.edu.ua/european-programmes-and-projekts/erasmus/key-action-1
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Зарахування на навчання іноземних здобувачів відбувається за результатами співбесіди, за умови наявності відповідних документів про освіту, а також знання української мови.

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
ОК 1	Актуальні проблеми філології та перекладознавства	3	екзамен
ОК 2	Методологія та організація наукових досліджень	3	екзамен
ОК 3	Педагогіка вищої школи	3	екзамен
ОК 4	Методика формування міжкультурної комунікативної компетенції	3	екзамен
ОК 5	Перша іноземна мова	12	екзамен
ОК 6	Друга іноземна мова	12	екзамен
ОК 7	Виробнича (перекладацька) практика	6	диф. залік
ОК 8	Педагогічна (асистентська) практика	6	диф. залік
ОК 9	Державний екзамен	3	
ОК 10	Кваліфікаційна робота	15	
	<i>Загальний обсяг обов'язкових компонент</i>	66	
Вибіркові компоненти ОП			
ВФК	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проблеми знака і значення 2. Психолінгвістика 3. Мистецтво успішної комунікації 4. Історія лінгвістичних вчень 5. Текст як філологічна наука: багатовимірність аналізу й інтерпретації 6. Іспанія у сучасному світі: цивілізаційно-культурний вимір. 7. Антична культура у сучасному світі 8. Методи перекладознавчих досліджень 9. Міжкультурний аспект лекторської майстерності 10. Теорія літератури 11. Письмо та критичне мислення 12. Жанри і дискурси англомовної професійної комунікації 13. Укладання курсу англійської мови за професійним спрямуванням 14. Інтерактивне навчання англійської мови за професійним спрямуванням 15. Актуальні питання сучасного термінознавства в гуманітарних науках 	3	залік
ВК 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Техніка усного перекладу (н) 2. Граматична асиметрія німецької та української мов: трансформації при перекладі (н) 3. Вступ до письмового перекладу (а) 	3	залік
ВК 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. Інтермедіальний аспект німецької прози (н) 2. Літературна комунікація (н) 3. Соціолінгвістика(а) 	3	залік
ВК 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. Стратегії і тактики бізнес-комунікації (н) 2. Літературний переклад (н) 	3	залік

	3. Історія та культура країн англомовного простору (а) 4. Міжкультурна комунікація (а)		
ВК 4	1. Походження словника німецької мови: вибрані аспекти (н) 2. Основні проблеми теорії частин мови (н) 3. Ономастика німецької мови (н) 4. Когнітивно-дискурсивна парадигма лінгвістики 5. Дискурс-аналіз та наратологія (а)	3	залік
ВК 5	1. Актуальні проблеми викладання світової літератури 2. Компетентнісний підхід у викладанні світової літератури 3. Міграційна німецькомовна література (н) 4. Провідні тенденції в сучасних англомовних літературах (а)	3	залік
ВК 6	1. Інтерпретація історії в сучасному німецькому романі (н) 2. Епідемії в художній літературі (н) 3. Мовленнєві стратегії гумору (а)	3	залік
ВК 7	1. Комп'ютерна лінгвістика (н) 2. Основи зіставного мовознавства (н) 3. Редагування перекладу (н) 4. Переклад фахових текстів (н) 5. Інтерпретація художнього тексту (а)	3	залік
	<i>Загальний обсяг вибіркового компонента</i>	24	
	ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ	90	

2.2. Структурно-логічна схема ОП

Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
<i>1-й семестр</i>		
Актуальні проблеми філології та перекладознавства (н)	3	екзамен
Педагогіка вищої школи	3	екзамен
Перша іноземна мова (н)	6	екзамен
Друга іноземна мова (а)	6	екзамен
1. Техніка усного перекладу (н) 2. Граматична асиметрія німецької та української мов: трансформації при перекладі (н) 3. Вступ до письмового перекладу (а)	3	залік

1.Інтермедіальний аспект німецької прози (н) 2.Літературна комунікація (н) 3.Соціолінгвістика(а)	3	залік
1.Стратегії і тактики бізнес-комунікації (н) 2.Літературний переклад (н) 3.Історія та культура країн англомовного простору (а) 4.Міжкультурна комунікація (а)	3	залік
1.Походження словника німецької мови: вибрані аспекти (н) 2.Основні проблеми теорії частин мови (н) 3.Ономастика німецької мови (н) 4.Когнітивно-дискурсивна парадигма лінгвістики 5.Дискурс-аналіз та наратологія (а)	3	залік
<i>2-й семестр</i>		
Методологія та організація наукових досліджень	3	екзамен
Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції	3	екзамен
Перша іноземна мова (н)	6	екзамен
Друга іноземна мова (а)	6	екзамен
1. Проблеми знака і значення 2. Психолінгвістика 3. Мистецтво успішної комунікації 4. Історія лінгвістичних вчень 5. Текст як філологічна наука: багатовимірність аналізу й інтерпретації 6. Іспанія у сучасному світі: цивілізаційно-культурний вимір. 7. Антична культура у сучасному світі 8. Методи перекладознавчих досліджень 9. Міжкультурний аспект лекторської майстерності 10. Теорія літератури 11. Письмо та критичне мислення 12. Жанри і дискурси англомовної професійної комунікації 13. Укладання курсу англійської мови за професійним спрямуванням 14. Інтерактивне навчання англійської мови за професійним спрямуванням 15. Актуальні питання сучасного термінознавства в гуманітарних науках	3	залік
1. Актуальні проблеми викладання світової літератури 2. Компетентнісний підхід у викладанні світової літератури 3.Міграційна німецькомовна література (н) 4.Провідні тенденції в сучасних англомовних літературах (а)	3	залік

1.Інтерпретація історії в сучасному німецькому романі (н) 2.Епідемії в художній літературі (н) 3.Мовленнєві стратегії гумору (а)	3	залік
1.Комп'ютерна лінгвістика (н) 2. Основи зіставного мовознавства (н) 3.Редагування перекладу (н) 4.Переклад фахових текстів (н) 5.Інтерпретація художнього тексту (а)	3	залік
<i>3-й семестр</i>		
Педагогічна (асистентська) практика	6	диф. залік
Виробнича (переддипломна) практика	6	диф. залік
Державний екзамен	3	екзамен
Кваліфікаційна робота	15	захист кваліфікаційної роботи

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти освітньо-професійної програми «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» спеціальності 035Філологія проводиться у формі захисту кваліфікаційної магістерської роботи і атестаційного екзамену з англійської мови та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр філології. Викладач німецької та англійської мов і літератури. Перекладач німецької мови за спеціалізацією 035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька». Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Кваліфікаційна робота перевіряється на наявність плагіату згідно з процедурою, визначеною системою забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти Львівського національного університету імені Івана Франка.

4. Матриці відповідності програмних компетентностей

компонентам освітньої програми

	4.1. Загальні компетентності												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
ОК 1		+	+	+		+	+				+		+
ОК 2		+	+	+		+	+				+	+	+
ОК 3	+	+	+	+	+		+		+	+			+
ОК 4		+		+	+	+		+	+	+		+	+
ОК 5		+			+	+		+		+			+
ОК 6		+			+	+				+			+
ОК 7		+			+	+		+	+	+		+	
ОК 8		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ОК 9		+				+			+	+			
ОК 10		+	+	+		+	+	+	+		+	+	
ВФК	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ВК 1.1	+	+	+	+	+	+		+			+	+	
ВК 1.2	+	+	+	+	+	+		+				+	
ВК 1.3	+	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+
ВК 2.1			+		+	+					+		
ВК 2.2			+		+	+					+		
ВК 2.3			+		+	+					+		
ВК 3.1		+		+	+	+			+	+		+	+
ВК 3.2	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	
ВК 3.3			+			+							+
ВК 3.4		+		+		+			+				+
ВК 4.1			+	+		+	+	+			+		
ВК 4.2			+	+		+	+	+			+		
ВК 4.3			+	+		+	+	+			+		
ВК 4.4			+	+		+	+	+			+		
ВК 5.1	+	+	+		+		+	+			+		
ВК 5.2	+	+	+		+		+	+			+		
ВК 5.3		+	+		+		+	+			+		
ВК 5.4		+	+		+		+	+			+		
ВК 6.1		+	+			+	+	+			+		
ВК 6.2		+	+			+	+	+			+		
ВК 6.3		+	+			+	+	+			+		
ВК 7.1			+			+	+	+			+		
ВК 7.2			+			+	+				+		
ВК 7.3	+	+	+	+	+	+		+			+		+
ВК 7.4	+	+	+	+	+	+		+			+		+
ВК 7.5		+	+			+	+	+			+		

	4.2. Фахові компетентності														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
OK 1	+	+	+			+	+		+	+	+		+		
OK 2				+	+	+	+		+	+	+		+		
OK 3														+	
OK 4								+			+	+			
OK 5								+			+		+		
OK 6								+				+	+		
OK 7						+		+			+				
OK 8						+		+			+		+		
OK 9								+				+			
OK 10	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		
ВФК	+	+	+	+			+	+	+	+			+	+	
БК 1.1				+		+		+			+		+		
БК 1.2				+		+		+			+		+		
БК 1.3				+		+		+			+		+		
БК 2.1		+	+	+		+	+		+		+				
БК 2.2		+	+	+			+	+		+	+				
БК 2.3	+		+			+				+		+			
БК 3.1				+		+		+			+		+		
БК 3.2				+		+		+			+		+		
БК 3.3			+			+				+		+	+		
БК 3.4			+			+		+		+		+	+		
БК 4.1	+		+	+		+	+		+		+				
БК 4.2	+		+	+		+	+		+		+				
БК 4.3	+		+	+		+	+		+		+				
БК 4.4	+		+	+		+	+		+			+			
БК 5.1		+	+												
БК 5.2		+	+	+		+	+	+		+	+				
БК 5.3		+	+	+		+	+	+		+	+				
БК 5.4		+	+	+		+	+	+				+			
БК 6.1		+	+	+		+	+	+		+					+
БК 6.2		+	+	+		+	+	+		+					+
БК 6.3		+	+	+		+	+	+		+		+			
БК 7.1	+		+			+	+		+		+				
БК 7.2	+		+			+	+		+		+				
БК 7.3				+		+		+			+		+		
БК 7.4				+		+		+			+		+		
БК 7.5	+		+			+	+		+			+	+		

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання

відповідними компонентами освітньої програми

	ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ																		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
OK 1		+	+				+		+	+	+	+			+	+			
OK 2		+	+				+		+	+	+	+			+	+			
OK 3	+	+		+	+							+	+					+	+
OK 4	+	+	+	+								+	+	+				+	
OK 5		+				+						+	+	+				+	
OK 6		+				+						+	+	+				+	
OK 7	+	+	+	+		+		+				+	+						+
OK 8	+	+	+	+		+		+	+	+	+			+	+	+	+		+
OK 9		+				+						+	+	+				+	
OK10	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
BK1.1		+	+	+		+			+	+		+		+				+	+
BK1.2		+	+	+														+	+
BK1.3		+	+	+		+			+	+		+		+				+	+
BK2.1		+	+			+		+	+	+		+		+				+	+
BK2.2		+	+			+		+										+	+
BK2.3		+	+				+		+			+		+				+	+
BK3.1		+																+	+
BK3.2		+			+	+												+	+
BK3.3		+			+	+												+	+
BK3.4			+		+	+												+	+
BK4.1		+	+				+											+	+
BK4.2		+	+				+											+	+
BK4.3		+	+				+											+	+
BK4.4		+	+				+											+	+
BK5.1		+	+			+	+		+			+		+			+	+	+
BK5.2		+	+			+	+		+			+		+			+	+	+
BK5.3		+	+			+	+		+			+		+			+	+	+
BK5.4		+	+			+	+		+			+		+			+	+	+
BK6.1.		+	+			+	+		+			+		+			+	+	
BK6.2		+	+			+	+		+			+		+			+	+	
BK6.3		+	+			+	+		+			+		+			+	+	
BK7.1		+	+				+											+	+
BK7.2		+	+				+											+	+
BK7.3		+	+				+											+	+
BK7.4		+	+				+											+	+
BK7.5		+	+			+	+		+			+		+			+	+	+